

Bruselj, 18. november 2019  
(OR. en)

---

---

**Medinstitucionalna zadeva:  
2019/0263(NLE)**

---

---

14221/19  
ADD 1

**AVIATION 236  
RELEX 1058  
USA 91**

## **PREDLOG**

---

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	14. november 2019
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2019) 590 final - ANNEX
Zadeva:	PRILOGA k predlogu sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola o spremembi Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani in Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani in Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011, da bi se upošteval pristop Hrvaške k Evropski uniji

---

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2019) 590 final - ANNEX.

---

Priloga: COM(2019) 590 final - ANNEX

Bruselj, 14.11.2019  
COM(2019) 590 final

ANNEX

## PRILOGA

*k*

**predlogu sklepa Sveta**

**o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola o spremembi Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani in Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani in Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011, da bi se upošteval pristop Hrvaške k Evropski uniji**

## PROTOKOL

**o spremembi Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani in Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani in Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011, da bi se upošteval pristop Republike Hrvaške k Evropski uniji**

REPUBLIKA AVSTRIJA,  
KRALJEVINA BELGIJA,  
REPUBLIKA BOLGARIJA,  
REPUBLIKA HRVAŠKA,  
REPUBLIKA CIPER,  
ČEŠKA REPUBLIKA,  
KRALJEVINA DANSKA,  
REPUBLIKA ESTONIJA,  
REPUBLIKA FINSKA,  
FRANCOSKA REPUBLIKA,  
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,  
HELENSKA REPUBLIKA,  
MADŽARSKA,  
IRSKA,  
ITALIJANSKA REPUBLIKA,  
REPUBLIKA LATVIJA,  
REPUBLIKA LITVA,  
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,  
MALTA,  
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,  
REPUBLIKA POLJSKA,  
PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

KRALJEVINA ŠPANJA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,

kot pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije ter hkrati države članice Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice), in

EVROPSKA UNIJA

na eni strani,

ISLANDIJA,

na drugi strani in

KRALJEVINA NORVEŠKA

na tretji strani SO SE –

ob upoštevanju pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji 1. julija 2013 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

#### *Člen 1*

Republika Hrvaška je pogodbenica Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani in Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani in Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011 (v nadaljnjem besedilu: pomožni sporazum).

#### *Člen 2*

Besedilo pomožnega sporazuma v hrvaškem jeziku, ki je priloženo temu protokolu, postane verodostojno pod enakimi pogoji kot druge jezikovne različice.

#### *Člen 3*

Ta protokol začne veljati na poznejši izmed navedenih datumov:

1. datum začetka veljavnosti pomožnega sporazuma in

2. en mesec po datumu zadnje note v izmenjavi diplomatskih not med pogodbenicami, ki potrjuje, da so zaključeni vsi postopki, potrebni za začetek veljavnosti tega protokola.

#### *Člen 4*

Do začetka veljavnosti tega protokola se pogodbenice dogovorijo, da ga bodo od datuma podpisa začasno uporabljale, kolikor je to dovoljeno z veljavnim nacionalnim pravom.

V ....., v treh izvodih, dne ..... 2019, v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, islandskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, norveškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Za države članice:

Za Evropsko unijo:

Za Islandijo:

Za Kraljevino Norveško: